Секция «Немецкий и французский языки».

Тема исследовательской работы: «Давайте познакомимся: Ch`ti».

Автор работы: Евенко Полина Анатольевна,

11 «А» класс МОБУ СОШ 9 с углубленным изучением английского языка.

Научный руководитель: Новрузова Лала Фаиковна,

учитель французского языка МОБУ СОШ №9 с углубленным изучением английского языка.

Цели исследования: анализ происхождения и особенностей французского диалекта Ch`ti и его влияние на общение людей-носителей, а также изучение северного диалекта Франции в совокупности характеризующих его лексических, фонетических и грамматических черт.

Задачи:

* изучить историю развития пикардийского диалекта;
* выявить границы отдельных фонетических, лексических и грамматических особенностей французских диалектов;
* ознакомиться с текстами на региональных языках;
* исследовать трудности перевода с пикардского на французский и наоборот.

Актуальность данного исследования обусловлена растущим интересом к особенностям полинациональных языков, к их состоянию и функционированию. Углубленное изучение диалектов французского языка необходимо для формирования целостного понимания истории и факторов его становления, а также характера культуры разных частей страны и ее влияния на местное население.

Методы исследования:

* поиск и изучение научной литературы по данному вопросу;
* анализ и синтез полученной в ходе исследования информации;
* анализ и сопоставление фактов о французском языке, доказывающих существование трудностей в переводе и общение людей.

Вопрос взаимопонимания людей из разных частей Франции был окончательно закрыт благодаря исследованию, проведенному среди коренных жителей страны, которые доказали, что пикардский язык в большей степени поддается пониманию, несмотря на значительную разницу в звучании и образовании. Формирование пикардского диалекта обусловлено культурно-нравственными условиями северной части страны, что указывает на сильную взаимосвязь между языковыми и культурными особенностями.

В ходе выполнения работы использовались не только исторические данные, собранные путем анализа средств-носителей информации, но и факты, предоставленные коренным населением Франции, в том числе носителями пикардского диалекта. Это подчеркивает новизну информации, а также свидетельствует о значимости полученных результатов. Поскольку Ch`ti не входит в перечень основных диалектов, широко распространенных на территории современной Франции, его исследование не считается необходимым, поэтому о нем крайне мало информации. Однако стоит еще раз отметить, что именно изучение факторов формирования языка служит одним из основных ключей к его пониманию. Именно поэтому так необходимо изучать диалекты, оказавшие значительное влияние как на формирование языка, так и на формирование культурных особенностей регионов страны в разные исторические эпохи. Этим обусловлена необходимость проведения исследования диалекта Ch`ti, как одной из составляющей полинационального широко распространенного французского языка.